

# LA ÉPOCA

DIARIO CATOLICO DE LA TARDE

DIRECTOR:  
LIC. MATÍAS TREJOS  
ADMINISTRADOR:  
J. CASTRO MÉNDEZ  
EDITOR:  
LUIS CARTIN G.

ADMINISTRACIÓN: Avenida Central Este, después de El Aguila de Oro.  
REDACCIÓN y TALLERES: 4a. Avenida Este, frente al Colegio Seminario.

AÑO III < SAN JOSÉ DE COSTA RICA, VIERNES 20 DE DICIEMBRE DE 1912 > NÚM. 485

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: ₡1.00

Número suelto: 5 centim s.

## Qué ha hecho la suerte POR USTED?

Para "LA ÉPOCA"

La buena fortuna conduce á puerto seguro algunas naves sin rumbo fijo. Algunos dicen que no hay tal cosa como «suerte» ó «fortuna». Pero todos debemos admitir que ciertas cosas que un hombre no puede dominar, sucesos imprevistos, ó hechos en que no ha tomado participación alguna y que no formaban parte de sus cálculos, cambian amenudo el curso completo de su carrera. Los empleos buenos no se conceden siempre al mérito, ó en premio de los esfuerzos que se han hecho para lograrlos. Sucede á veces que un pobre bracero, ó una lavandera, se ven, de repente herederos de una fortuna á consecuencia de la muerte de algún pariente; otras veces vemos á una muchacha pobre convertirse en rica y alcanzar lo que el mundo llama una posición elevada, merced al casamiento con un hombre de rango ó fortuna. Constantemente sabemos de hombres que han sido ascendidos á puestos que no merecían. Su accenso se ha debido, quizás, á un accidente ferroviario, á un ataque de parálisis, ó la muerte de hombres que desempeñan altos cargos.

Pero, después de todo, ¿quién será lo bastante necio para decir que el hombre es el juguete de la suerte, ó que el verdadero éxito es el resultado de accidentes ó fatalidades?

No; la suerte no es el premio de los que trabajan por obtener el éxito. Cuando consideramos cuán pocos son los que deben su posición ó fortuna á accidentes ó suerte, en comparación con las masas que tienen que luchar palmo á palmo para ganarse el pan, comprendemos que en realidad esos afortunados no son sino excepciones de la regla general, que el carácter, el mérito—no la suerte ni la fatalidad—dominan sobre los destinos humanos. La única suerte que desempeña papel importante en la vida de un hombre es la que hereda en la forma de un corazón grande, mano pronta y cerebro activo.

¿Qué ha hecho la casualidad en este mundo? ¿Acaso ha inventado un telégrafo ó teléfono? ¿Ha extendido un cable á través del océano? ¿Por ventura ha construido trasatlánticos, ó establecido universidades, asilos ó hospitales? ¿Ha abierto túneles, edificado puentes ó obtenido milagros del suelo?

¿Qué parte desempeñó la suerte en carrera de hombres como Washington, Lincoln, Daniel Webster, Henry Clay, Grant, Garfield, ó Elihu Root? ¿Le ayudó á Edison ó Marconi en sus invenciones? ¿Tomó parte en amasar la fortuna de nuestros grandes príncipes del comercio? ¿Deben John Wanamaker, Robert Ogden y Marshall Field su éxito á la suerte?

Muchos han tratado de justificar su fracaso diciendo que estaban condenados á ser lo que la fatalidad había resuelto;

que no tenían más remedio que conformarse y seguir adelante del mejor modo posible, puesto que ningún esfuerzo, por grande que fuera, podría cambiar el resultado. Pero, joven amigo, la mano que maneja tus cartas es, en el fondo, tu propia resolución. El resultado del juego no depende de la fatalidad ni del destino, nó; depende de tí. Tú posees en tí mismo el poder de cambiar el valor de las cartas, que, según tú dices, la fatalidad te ha entregado. El resultado del juego depende de tu preparación, del modo como has sido disciplinado para coger y aprovechar las oportunidades, y de tu habilidad en alcanzar puestos de ventajosas superiores.

Simplemente porque las circunstancias dan algunas veces clientes á abogados, ó enfermos á médicos, y pone á hijos de ricos á la cabeza de grandes corporaciones,—aunque tengan solo habilidad común y poca práctica, mientras que jóvenes pobres con superior habilidad y más experiencia, se ven á menudo precisados á luchar durante años para obtener colocaciones ordinarias—¿te justifica esto el lanzarte al mar sin tener el rumbo fijado de antemano ó dejando un espacio para la suerte en tu programa? ¿Qué pensarías tú del capitán de un gran trasatlántico que navegara sin derrotero ni puerto fijo y confiara á la suerte el desembarco seguro de su preciosa carga?

¿Has conocido tú alguna vez á algún joven enérgico que al formar el programa de su vida haya confiado en el auxilio de la casualidad para llevar á cabo algunas de sus partes? Los hombres que confían en la suerte no creen que es necesario trabajar y prepararse para obtener éxito. No, no desean pagar por este su precio verdadero; quieren aprovecharse de alguna baratura de ocasión. Buscan algún atajo que sin molestia los conduzca al éxito.

Nunca he conocido á un hombre que pudiera llegar á ser algo hasta decidirse á suprimir de su vocabulario las expresiones «buena suerte» y «mala suerte». No hay palabra que se use más y con menos propiedad que la palabra «suerte».

Una de las ilusiones vanas más infortunadas que crecen en el cerebro de muchos jóvenes es la de suponer que existe una especie de fuerza ó poder fuera de ellos, que de algún modo misterioso y con pequenísimo esfuerzo por su parte, los elevará á un puesto de lujo y comodidades. Nunca he conocido uno solo de ellos que se haya salvado de la ruina. La «buena suerte» acompaña al buen sentido, al buen juicio, á la buena salud, á una determinación de acero, á una ambición elevada y al trabajo honrado y constante.

Cuando veas que cualquiera obtiene mejores resultados que tú, á pesar de en-

(PASA A LA CUARTA PÁGINA)

## Gran Baratillo de pañolones de seda en la TIENDA de don NARCISO

### La Gran Papelería ALSINA

Acaba de recibir el mejor surtido en libros en blanco y utiles de escritorio. Los precios no pueden ser más económicos. Las Juntas de Iglesia y publicación de toda obra pia encontrará un descuento considerable en los trabajos de imprenta que se confían á esta casa. Con cordialidad y esmero atenderá á sus favorecedores el Administrador de la Papelería JOSÉ MESEN V.

### Arreglo de aceras en la capital Gran Fábrica de Mosaicos hidráulicos DE JOSÉ MARIA CASTILLO

Para embellecer la capital con toda comodidad, se compromete á construir ACERAS, poniendo los mejores PEDRINES que se fabrican en el país, recibiendo ABONOS, ya sea por mensualidades ó semanales, entregando el trabajo á entera satisfacción del cliente.

Venta de cementos de la mejor calidad al por mayor y al menudeo.

Para precio y condiciones entenderse con el Ingeniero Octbre. 4.—d.

**LESMES S. JIMÉNEZ**

APARTADO: N° 343 — TELEFONO: N° 278

### MANUEL MADRIGAL Q.

—FRENTE AL PALACIO DE JUSTICIA,  
100 varas al Sur del Mercado

Constante renovación de novedades.—Llegaron los afamados corsets Royal Worcester, en los mejores estilos y clases.—Precios reducidos.—Ropa hecha para hombres y niños.— Todo en baratillo.

San José, Oebre. 13.

### EL GRANO DE ORO

FABRICA DE CAFE Y CACAO MOLIDOS

FRENTE Á LA ENTRADA DEL COLEGIO DE SEÑORITAS  
ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS PUROS PARA FAMILIAS  
Se tuesta y muele por encargo á precios reducidos

**ISMAEL HERRERA T.**

### Línea Hamburguesa Americana

SERVICIO ATLAS

Hay vapores todas las semanas para NEW YORK, COLON y KINGSTON. Además los vapores PRINZ JOACHIN y PRIN ZAUGUST WILHELM hacen escala en SANTIAGO DE CUBA.

ES LA RUTA MAS RÁPIDA PARA LA EXPORTACIÓN DE CAFÉ

Todos los vapores tienen CAMARERAS y MÉDICOS

Para pasajes y demás detalles, en la oficina de  
JHON M. KEITH, Agente General: San José y Limón



# Congreso permanente

Ya que en días pasados (LA EPOCA del 14) nos atrevimos á insinuar la conveniencia de establecer el Congreso Permanente en Costa Rica, consideramos oportuno copiar en seguida, de un periódico suramericano, la lista de algunas de las naciones principales donde funciona permanentemente el Poder Legislativo, con la asignación mensual de sus miembros, computada en oro americano:

**AUSTRIA**, mensualmente, durante el período de las sesiones . . . \$ 125  
(Gozan los Diputados de gastos de viaje).

**HUNGRIA**, mensualmente durante todo el año, inclusive las vacaciones . . . 110

**BAVIERA**, mensualmente, durante las sesiones . . . 75  
(Los diputados tienen derecho á viajar gratuitamente por los ferrocarriles del país).

**BELGICA**, mensualmente, inclusive en las vacaciones. (Viajan también gratuitamente). 67

**BULGARIA**, mensualmente, durante las sesiones . . . 120  
(Pueden hacer un viaje gratuito).

**DINAMARCA**, mensualmente, durante las sesiones ordinarias . . . 82.50  
durante las extraordinarias se reduce á . . . 75

**ALEMANIA**, mensualmente, durante todo el año, inclusive las vacaciones . . . 46  
(Cada falta del Diputado á una sesión le ocasiona un descuento de \$ 5. Viaja también gratuitamente).

**GRECIA**, mensualmente, inclusive en los asuetos . . . 25  
(Viaja también gratuitamente).

**HOLANDA**, mensualmente, incluyendo los asuetos . . . 86  
(Tiénesse derecho á un viaje gratis).

**NORUEGA**, mensualmente, durante las sesiones . . . 82  
(Un viaje gratis, asistencia médica y funerales en caso de muerte, á cargo del Estado).

**RUMANIA**, mensualmente, durante las sesiones . . . 120  
(Viaja el Diputado gratuitamente).

**RUSIA**, mensualmente, du-

rante las sesiones . . . 160  
(Viajes gratuitos).

**FRANCIA**, mensualmente, inclusive en las vacaciones . . . 250  
(El Diputado viaja gratuitamente por los ferrocarriles del Estado).

**ESTADOS UNIDOS**, mensualmente, inclusive en las vacaciones . . . 430  
Tiene, además, una partida anual de \$ 125 para gastos de oficina que, unida á la anterior da un sueldo mensual de . . . 440

Ya ven pues, los que lo ignoren, que la idea del Congreso Permanente no es una originalidad, y que habiéndola adoptado naciones grandes como los Estados Unidos de Norte América y las pequeñas como Bélgica (pequeñas en territorio, se entiende) no habría razón para rechazarla de plano en Costa Rica.

Casi estamos seguros de que si en otros países no se ha establecido el Congreso Permanente, ello obedece á razones de economía y nada más, pero como en Costa Rica no existe esa dificultad puesto que los señores Diputados gozan de un sueldo que si es permanente, lo único que queda por decretar es que ellos, así como el Poder Ejecutivo y el Poder Judicial, trabajen permanentemente, con excepción de unos tres ó cuatro meses de vacaciones.

Insistimos en creer que esta reforma conviene á los intereses de Costa Rica.

El Congreso que debe ser un cuerpo consultivo del Gobierno, debe tener también atribuciones de fiscal y de fiscalizador, puesto que la Nación delega en él sus facultades más valiosas y lo hace administrador de todos sus haberes. El Congreso legisla sobre religión, sobre Derecho Público, sobre enseñanza, sobre comercio: él dispone de la hacienda nacional; manda construir ferrocarriles, puentes, escuelas, cárceles; él impone deberes y castigos, concede libertades, reglamenta atribuciones; él establece la ley, el peso, las dimensiones de la moneda; él tiene ingerencia en los Bancos, en las Sociedades anónimas; él legisla sobre las relaciones internacionales y es, en suma, el árbitro y señor de los grandes intereses y de los destinos futuros de la República. Y todo esto ha de hacerlo, y á todo esto ha de atender como es debido en el corto y angustioso término de cuatro meses? Imposible! Lo hará sí, por medio de la festinación á cuya sombra fugaz prosperan todos los errores!

CARO

# Noticias del exterior

Buenos Aires, 17.—El Presidente Sáenz Peña volvió ayer de la revista naval é inmediatamente reasumió la Presidencia. Está definitivamente decidido á enviar en la semana próxima un mensaje al Congreso pidiendo la autorización para enviar al Presidente de la Plaza á Washington para dar gracias al Gobierno americano por su participación en el Centenario de Argentina.

El Cónsul de Amsterdam informa que se ha inscrito una corporación allí que tendrá por objeto negociar sobre propiedades raíces en Argentina con un capital de dos millones y medio de fúldens.

Río Janeiro, 17.—La Cámara aprobó la ley que permite hacer testamento sin ninguna restricción.

Lima, 17.—El Presidente Billinghurst entrevistado respecto de los motines del domingo en Iquitos de los secuaces del rey del hule Arana, tratando de maltratar á los Jueces, Varcacel y Paredes, quienes ultimamente dieron una orden de arresto contra Arana, dijo: estoy indignado de estos escándalos y he teleografiado órdenes al prefecto de allá para que proteja á los Jueces; á toda costa estoy dispuesto á limpiar á Loreto, el prefecto Calle llega pronto á Iquitos y también Palacios, Jefe de Aduana. Ambos hombres muy fuertes. El Coronel Portillo, muy familiar en esa región y autor de un buen mapa de Loreto, partió ayer para Iquitos vía Raudales, Peches, en misión especial también á establecer una línea nacional de vapores de Iquitos á Nueva York, pasando por Colón y comenzando con el transporte Iquitos actualmente en Europa. Los misioneros son bien venidos en esta zona, pero los hombres blancos de Putumayo los necesitan más que los pobres salvajes.

Sedelvhar, 17.—Se ha trabado otra batalla naval entre las flotas turcas y griegas hoy á la entrada de los Dardanelos. El cañoneo es muy fuerte, pero no se sabe cuántos barcos están empeñados en la acción.

Berna, 17.—El Gobierno suizo en vista de las probabilidades de una guerra está aumentando la cantidad de dinero en caja á sus órdenes.

Una consignación de cinco millones de pesos oro y plata llegó en tren especial de París hoy y se depositaron en el Banco Nacional Suizo y continúa el Gobierno pidiendo grandes cantidades de granos á América.

Washington, 17.—En el Senado Taft propone 9 candidatos.

La Comisión de Relaciones Industriales sigue las investigaciones sobre el fondo para la campaña electoral.

El testigo Hearst presentó cartas publicadas en su diario «El New York American» y New York Journal» y otros, demostrando las influencias políticas de los trusts en el Estandad Oil y otros.

En la Cámara se tomó en consideración la prueba literaria en el bill de inmigración. Se sigue el interrogatorio del trust del dinero.

Chicago, 17.—Se siguen las investigaciones en el trust de los cosecheros. Fué llamado como testigo Frunk, el Secretario del Presidente, puesto que el Gobierno exige documentación completa sobre la información de la Compañía y sus transacciones con otras corporaciones.

Getroi Mich, 17.—Falleció la viuda del congresal Newori, madre del ex Secretario de Marina.

En el Concejo Municipal se presentó el proyecto de una ley para los cinematógrafos, censurando la seguridad, la ventilación y la construcción de 714 cinematógrafos en New York. Prepárase una nueva ley prohibiendo el trabajo de los menores. La prensa comenta con severidad los abusos de los padres que explotan á sus hijos desde la edad de 4 años.

Tokio, 17.—Catmara aceptó la Presidencia del Consejo de Ministros; solicitó del Emperador tiempo para formar el Gabinete.

Lisboa, 17.—Se descubrió un complot anoche para establecer la dictadura militar. El Gabinete estuvo en sesión toda la noche y las tropas y buques de guerra dispuestos para la acción.

Los revolucionarios se encontraron en el parte "Campo Grande". Su plan era apresar al Gabinete; ahora reinan la inacción y la calma.

## De Fomento

Se estudia un proyecto para proveer de agua potable á los distritos de Pavas y Hatillo.

El empleado que fué á inspeccionar los trabajos del túnel de Cambalache, que van muy adelantados, examinó también el material de seis puentes ferrocarrileros, llegados á Puntarenas.

-Juguetes educativos-

-- Aparatos "Kodak" --

--- Libros ilustrados ---

- Carrieles-Billeteras -

Cuadros nermosos y-

muchos otros regalos

PARA

**Noche Buena**

VENDE LA

**LIBRERIA LEHMANN**

SAN JOSÉ

Apartado 147 - - Teléfono 40

**BOMBILLAS ELÉCTRICAS**  
de Filamento Metálico

**Gran rebaja de precios**  
durante el mes de diciembre

MARCAS:

**OSRAM**  
**PHILLIPS**  
**TANTAL**

16 y 25 candelas a Cj. 11-00. Docena c/u. Cj. 1-00  
32 y 50 " " " 12-00. " " " 1-10

**KOBERG Y ECHANDI** Gran Almacén Eléctrico  
contiguo al Banco Anglo



# La Navidad de los niños del Hospicio de Huérfanos

## Fiesta iniciada por el Colegio Anglo-Americano de esta capital

Por iniciativa del Padre Russell, Director del Colegio Anglo-Americano, un grupo de distinguidas damas de esta capital ha dispuesto levantar un fondo para obsequiar juguetes á los niños del Hospicio de Huérfanos. La Directiva para tan simpática y bondadosa fiesta ha quedado organizada así: Mrs. Ford, Presidenta; Mrs. Doctor Begg, Vicepresidenta; Mrs. Crespi, Tesorera; Vocales: Mrs. Nutter Cox; Mrs. Hanckel; Mrs. Carlos Iglesias; Mrs. Quesada; Mrs. Gerardo Echeverría é hijas; Mrs. Robert von Saxmar; Mrs. Frank Cox; Miss Dent; Mrs. Brealey.

La contribución ha principiado ya con gran éxito:

Miss C. Yglesias	₡ 5.00
Father Russell	5.00
Mrs. Nutter Cox	10.00
" John Keith	10.00
Madame E. Tournon	10.00
" Chas Pirie	10.00
" Gillespie	5.00
" Frank Smith	5.00
Mr. Ales Myrraz	5.00
Mrs. Tom Scott	3.00
" Bouns	2.00
" John Begg	10.00

Madame Challe	10.00
Mr. Samalins	10.00
Mrs. Allen Knohr	10.00
Mr. Otto Knohr	10.00
" Ford	10.00
Clotilde de Quirós	10.00
Jack and Felici Begg	2.00
Alvin Wilkinson	5.00
Mrs. P. N. Van Slyeck	5.00
" Van Moyer	5.00
" G. Echeverría	5.00
" Quesada	10.00
" Hancel	5.00
" Crespi	5.00
" P. G. Harrison	10.00
Miss Dent	10.00
Mrs. Brealey	10.00

El reparto de juguetes se efectuará en el Hospicio el 25 del mes en curso á las 2 p. m.

Las personas que deseen contribuir para tan simpático obsequio pueden dirigirse á alguna de las señoras que forman el Comité organizador de la fiesta.

Agregamos á la lista anterior:

«La Epoca».....	₡ 5.00
Jorge Sáurez Zúñiga.....	2.00

# Notas varias

## ANULACION DE MUNICIPALIDADES

Se ha pedido la anulacion completa de la eleccion de la Municipalidad de Limón y parcialmente de las de Puntarenas y San Rafael de Alajuela.

## LA NAVIDAD EN CORONADO

Grandes festejos se preparan para el 24 y 25 próximos en la villa de Coronado. Se trata de celebrar de la mejor manera, la venida del Dios Hombre.

Grandes preparativos se hacen para el turno del domingo en San Vicente. Muchos josefinos visitarán ese pueblo y, no lo dudamos, contribuirán con su óbolo á favor del templo.

## REGISTRO DE AUTOMOVILES

El próximo lunes 23, á la una de la tarde, en el llano de Mata Redonda, se efectuará la revision de automoviles, según lo prescrito en el reglamento de vehiculos de servicio público.

Para ello han sido nombrados peritos, los mecánicos don Emilio Fournier Ar-

guedas, chaffeur oficial y don Alfredo Maduro Córdoba.

Ojalá dé buen resultado el nuevo reglamento de automoviles, aprobado en días pasados por la Municipalidad.

Una señorita, operaria de la fábrica de calzado de Castillo se encuentra en estado de demencia á consecuencia de haberse bañado calurosa durante la noche.

## LOS GRANDES IMPRESORES

La humanidad ha sido injusta con esos modestos trabajadores del componedor, quienes, reproductores del pensamiento, apenas si se les nombra en la lista semanal ó mensual para pagarles su salario; y después de Gutemberg, al que constantemente se le hace justicia, no hemos oído nombrar sino á alguno de los que de las cajas han pasado á ser doctos redactores.

Por esto nosotros que deseamos enaltecer ese gremio que ya está asociado, excitamos al público á que pase á los grandes talleres de Lehmann, montado á la europea, adonde se hacen toda clase de trabajos de imprenta, encuadernación, sellos de hule, etc. etc.

## Otro niño prodigio

En las principales capitales europeas está llamando fuertemente la atención Villy Terreros, niño de 6 años que dirige conciertos de música clásica escogiendo las tesituras más complicadas y difíciles.

Desde la peana, con su batuta en la mano, sugestiona á los 60 profesores de la orquesta, con un dominio tal, que parece que todo el éxito depende del instrumento que agita el pequeño artista.

La «Sinfonía de Guillermo Tell» la del «Nabucodonosor», partituras de Meyerber bajo el dominio de su batuta, son ejecutadas no sólo con irreprochable tecnicismo sino con arte finísimo y delicado.

Ultimamente, en la sala del Costanzi en Roma, ha arrancado estruendosos aplausos y fué consagrado el niño prodigio como uno de los mejores concertistas del mundo.

Concluído su gran sol de artista, sin la peana y la batuta aparecen en él la otra personalidad: el pequeño niño, amante apasionado de sus juegos infantiles.

S. R.

## Adán García

ABOGADO Y NOTARIO

Despacho: frente al Colegio Superior de Señoritas.—Calle 3ª

## Mirando La Gaceta

**Cartera de Gracia.**—Se rebajan penas á los reos Rafael Lizano Ramírez y Camilo Granados Cedeño.

**Cartera de Gobernación.**—Se ordena varios pagos, entre ellos ₡. 50 por suscripción á periódicos de la Casa Presidencial y ₡. 35 al Oficial Mayor de esta Secretaría.

**Cartera de Policía.**—Se autoriza á la Junta Edificadora de San Pedro de Poás para celebrar tres turnos.

**Licitaciones.**—Se solicitan algunos artículos para el consumo del presidio de San Lucas durante el mes de enero del próximo año.

**DOCTOR ELÍAS BLANCO,** OPTOMETRISTA Y OPTICO.—Gabinete montado á la moderna con los aparatos más acabados y perfectos para el examen Ocular. Surtido de Espejuelos, Lentes de Cristales finos, y todo lo concerniente á dicho ramo.—Oficina: frente á la dirección de bandas, nueva casa de la señora André.

**DOCTOR TEODORO PICADO** Médico y Cirujano. Desde el primero de enero en adelante recetará en la Botica Universal frente al mercado.—Teléfono número 315.—Apartado de correos número 477. 16 12-12

# Préstamos

Estamos listos á dar dinero, en sumas grandes ó pequeñas, al 10 % anual de interés, con garantía de acciones de las siguientes instituciones:

Sobre cada acción:

del Banco de Costa Rica,	valor nominal ₡	1.000-00	₡	1.350-00
> > Anglo Costarricense,	> >	1.000-00		1.750-00
> > Comercial de Costa Rica,	> >	500-00		725-00
> > Mercantil de Costa Rica,	> >	100-00		110-00
de la Compañía Nacional de Seguros,	> >	100-00		
	con 20% pagado			35-00

TAMBIEN DESCOTAMOS al 10% anual pagarés con la responsabilidad del Supremo Gobierno de Costa Rica ó de las Municipalidades de San José, Cartago, Alajuela, Heredia, Puntarenas y Limón.

San José, 3 de agosto de 1912.

## Bennett, Rojas y Fernández, BANQUEROS

CAPITAL PAGADO: ₡. 1.800.000-00

## Cacos de alto vuelo

No se crea que trato de tomarles el pelo á los lectores; no, el caso que les refiero es de todo punto cierto y solo nos demuestra lo adelantados que van los discípulos de Caco.

Don Antonio se llama mi vecino, comerciante de dulce del mercado, y que maneja algunos reales, gracias á mil sacrificios y privaciones.

Ayer tenía 300 colonejos—que en estos tiempos son un capital—dispuestos para sus compras de dulce.

En la tarde llegóse á la casa, medio fatigado, quitóse la chaqueta, en cuya bolsa interior llevaba los 300 cristóbales y en otra un revólver pequeño y doce reales en menudo. Después de comida, sentóse en la puerta de la calle—á respirar aire puro—y re-

crear su vista en las azuladas montañas, mientras en alegre charla con su compañera, conversaba de sus negocios y de sus planes.

Al anochecer metióse en la sala y siguió charlando y riendo, mientras su esposa é hijos le escuchaban.....

Lo que después sucedió...nadie lo sabe.....

Sólo sé que mi amigo, su esposa é hijos durmieron como lirones hasta otro día, ya tarde, sin haberse acostado y menos desvestido; y lo que es peor, que cuando don Antonio se puso la chaqueta y revisó sus bolsillos, se encontró tan sólo con doce reales y el revólver. Los trescientos? Desaparecieron como por encanto!

Así como lo cuento me lo refirió mi vecino don Antonio, mientras gruesas lágrimas inundaban sus ojos.....

Y pasmado me quedé al ver los adelantos en materia de raterías, cosa que en verdad espanta.

# La Nacional

## GRAN FABRICA DE TABACOS Y CIGARRILLOS

FUNDADA EN 1900 Y PREMIADA EN LA EXPOSICION UNIVERSAL DE SAN LUIS EN 1904

¿Ha fumado usted los cigarrillos de esta Fábrica? Pruébelos y después se convencerá de que merece la pena de economizar 15 céntimos en cada paquete. PRODUCCION DIARIA: SESENTA MIL CIGARRILLOS. No permita lo engaño con los tabacos NACIONALES, pues los falsifican. Los tabacos de esta Fábrica tienen su aroma especial, por ser cultivada la hoja en vegas propias y beneficiado científicamente. Si usted fuma solamente de LA NACIONAL se convencerá de la diferencia que existe entre sus productos y el de otras procedencias.—Los comerciantes de cualquier parte de la República pueden hacer sus pedidos á sus almacenistas de esta ciudad.

Eloy González Frías

Novbre. 16.



VIENE DE LA TERCERA PÁGINA

contrarse en las mismas circunstancias, es necesario que te digas: «Debe haber una razón para eso. Hay un secreto que debo encontrar». No trates de acallar tu conciencia ni adormecer tu ambición alegando que es un caso de «mala suerte» para tí y «buena» para el otro.

Napoleón dijo que «Dios favorecía siempre á los batallones más fuertes». Sí, El siempre favorece á los mejor preparados, á los mejor instruidos, á los más exactos, á los más valerosos, á los de mayor determinación. Si examináramos la carrera de la mayoría de los hombres que son llamados afortunados, nos encontraríamos con que su éxito empezó á echar sus primeras raíces tiempo há, en lo pasado, y que obtuvo su savia de innumerables batallas en la lucha contra la pobreza y la ignorancia. Seguramente veríamos que el hombre «afortunado» era un pensador más intenso que el hombre «desafortunado», que tenía un juicio más exacto, era más sistemático y más ordenado; que pensaba más lógica y vigorosamente, que era más práctico y que sabía perseverar.

Orison Swett Marden

**JORGE Y RAFAEL HERRERA**  
OFICINA DE ABOGACÍA Y NOTARIADO  
75 varas al Oeste del Almacén de Mata.

**Movimiento diario**

**PASAPORTES**

Abraham Marín, para Nicaragua.  
Arturo Orozco, " "  
Juan Carrillo, " "  
Eliás Leiva, para Guatemala.  
Luis Cruz Meza, para Guatemala.  
Salvador Solano, para la Habana.  
Mr. Philip F. Thinckley, para Estados Unidos.

**DEFUNCIONES**

Efraín Zúñiga, 5 años.

**Vistas judiciales**

DÍA 21.

**SALA SEGUNDA**

Pedro Castillo Brenes. Lesiones. 1 p.m.

**CASACIÓN**

Salvador y Juan José Pérez. Criminal. 1 p. m.

**RELOJERIA DE ROBERTO GALLARDO,**  
á cincuenta varas al Sur de la Provedora, ofrece sus servicios á sus clientes en particular y al público en general.

**Colegio Anglo-Americano**  
**Anglo-American College**

El señor Director ofrece respetuosamente al público sus nuevos cursos durante las vacaciones, de Inglés, Francés, Contabilidad, Taquigrafía, Mecanografía y Matemáticas en su COLEGIO COMERCIAL.

Ofrece: Clases diurnas y nocturnas para niños y adultos. Cursos cortos y prácticos. Métodos modernos, estilo inglés.

En pocos meses se perfeccionan los alumnos en tan importantes ramos.

La afluencia de alumnos á esta Institución, única del país, ha sido muy grande, siendo más de 100 los que se han matriculado durante los 4 meses pasados.

Precios módicos.

Por más pormenores, escribir al Director,

PADRE RUSSEL

Desde el primero de enero próximo se recibirán alumnos internos de la Capital y de los pueblos del interior.

El Colegio ocupa uno de los lugares más céntricos y cómodos de la Capital.

**Taller de marmolería**

He recibido de Carrara, Italia, gran variedad de mármoles: en

ANGELES, CRUCES, MAUSULEOS, MACETAS, COLUMNAS, BALAUSTRADAS, LAPIDAS, etc.

Además se ejecutan toda clase de trabajos á satisfacción.



**ANTONIO PORTUGUÉS**  
**MARMOLISTA**

Talleres y depósito: Calle del Cementerio

**BUENA OCASION**

He resuelto vender mi finca **LA GIOCONDA** de Limón.  
Para informes en el Hotel Internacional con

307.

**Enrique Pucci**

**¡Atención!**

Talia Salazar R. ha abierto al público su establecimiento, donde se encuentra variado surtido de libros piadosos, escapularios, estampas, medallas, bordados, ornamentos para Iglesia, sombreros y bandas para sacerdote, etc. Se hace cargo de toda clase de pedidos al extranjero relacionados con el culto católico. Se sirven suscripciones á revistas y periódicos religiosos. No tiene agente ni representante alguno, por lo que toda orden debe dirigirse directamente á la propietaria.

50 varas al Norte de la Oficina Telefónica.

**CERVECERIA TRAUBE**

**Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa**

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

**Cervecería: 30.000 hectólitros por año**

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea os mejores materiales del mundo. Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite esta Fábrica.

**PARA IGLESIAS**

ACABA DE RECIBIR

**FORTICH, ESPRIELLA Y C<sup>o</sup>.**

**un gran surtido de campanas de bronce**

**Marciano Acosta,** Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, en los altos «La Valenciana.»

**Una magnífica casa en venta**

Por mi mala situación pecuniaria, vendo mi-casa de habitación, situada en la octava avenida Oeste, 150 varas del Parque Central. Es grande, bien construida, y tiene un fondo de solar de 50 varas. Precio de quema.

San José, 15 de noviembre de 1912.

RAMÓN BUSTAMANTE

**L. M. Castro & Co.**

**LIBREROS**

**Calle del Correo, frente al Palacio**

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

**La oficina Dental de**

**Nicolás F. Meza**

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

**Cuchillería de Gaspar Salvador**

FRENTE A LA PLAZA DE LA ARTILLERÍA—APARTADO 440

**Precios muy económicos**

Acaba de llegar un surtido completo de piedras de afilar Carborundum. Tijeras, cuchillos, navajas cortaplumas y demás del ramo de cuchillería. Navajas Ed. Wusthof, marca tenedor ó tridente.

**Renaloides**

**Pastillas para los riñones**

Cura radical de todas las enfermedades de la vejiga y de los riñones

**Victoriosamente probadas**

**No contienen narcóticos**

Preparadas por HERMANN & ZELEDÓN, BOTICA FRANCESA

Octbre. 1.º—diario

**Tipografía y Litografía "San José"**